
PREFACIO

Bruce Girard

En febrero del año 2001, FAO organizó un taller internacional sobre la radio rural, *Tecnologías de información y comunicación al servicio de la radio rural: nuevos contenidos, nuevas relaciones de colaboración*. Los cincuenta participantes del taller intercambiaron experiencias y desarrollaron ideas sobre cómo la radio y las TICs podrían combinarse para apoyar a las comunidades rurales. Nos entusiasamos con la idea de juntar la radio e Internet, con la posibilidad de dar un nuevo aliento a la radio y con la idea de que la información de Internet estuviera verdaderamente accesible a la población rural. Carleen Gardner – Vice Directora General de Información de FAO, planteó en la conclusión del taller:

A veces es despreciada como el familiar pobre de la televisión y definitivamente se considera anticuada comparada con Internet; sin embargo la radio hoy se ha convertido en algo que hay que tener en la mira, un secreto a voces. Esto suena tal vez como un chiste malo, pero en nuestras discusiones aquí esta semana hemos comprobado que el potencial de la radio aumenta más que nunca. Todavía es el medio de comunicación más portátil, el de mayor difusión y el más económico, y hoy la radio misma confirma que es lo suficientemente versátil para ir mano a mano con la red.

Este libro surgió de ese taller. Se enfoca en el uso de Internet por las radioemisoras en su esfuerzo de apoyar iniciativas para el desarrollo democrático y sostenible. Incluye también visiones y experiencias de diferentes partes del planeta.

Secreto a Voces fue inspirado también por dos conferencias organizadas por Comunica y auspiciadas por la Fundación Friedrich Ebert. La primera conferencia fue celebrada en Kuala Lumpur en 1999, entre radiodifusores, activistas de Internet y gente de Asia que toma decisiones sobre políticas. La segunda conferencia tuvo lugar en Florida (Estados Unidos) en el año 2000, siendo su enfoque central la convergencia de la radio independiente y comunitaria con las NTICs en América Latina y el Caribe. Ambas conferencias tuvieron relación con el Encuentro Anual del Instituto Internacional de Comunicaciones, una organización establecida hace 34 años, con la idea única de juntar gente de los medios de comunicación masiva con otras del área de telecomunicaciones.

A la vez que el comentario de Gardner inspiró el título del libro, recordándonos la versatilidad y el potencial de la combinación de la radio con las NTICs, el subtítulo *La radio, las NTIC y la interactividad* también merece aquí un comentario. El libro no se ocupa de la forma cómo los individuos o las comunidades puedan interactuar con la emisora o con Internet vía encuestas instantáneas, interconexiones personalizadas de la red, programas de radioescuchas o transmisiones remotas desde el mercado del pueblo. Nuestro enfoque está en la interactividad como un proceso de comunicación social – la interacción entre las personas y las comunidades más que con los medios. Se trata de cómo la radio, en combinación con Internet puede informar mejor a la gente sobre sí misma y sobre el mundo, estimulando interactivamente la comunicación dentro y entre comunidades, para llegar a un entendimiento común sobre los problemas y sobre las propuestas comunes para su resolución.

Los capítulos del libro están agrupados en cinco secciones. Los cinco capítulos en la primera sección introducen conceptos y un contexto importante para entender y analizar proyectos de radio e Internet. Las siguientes tres secciones del libro examinan una serie de ejemplos de proyectos concretos de radio y NTICs, organizados en las categorías amplias descritas en el capítulo uno – proyectos de creación de redes, proyectos comunitarios de interconectividad o de portales, y proyectos que conectan a emigrantes con sus comunidades de origen. La última sección incluye tres capítulos con información que será particularmente útil a lectores sin mayor familiaridad con la radio rural y el papel esencial que juega en la vida de la gente. Jean-Pierre Ilboudo y Robert Hilliard sitúan la radio rural dentro de una perspectiva histórica, al considerar el desarrollo de este medio en África durante el último medio siglo, y sobre el último siglo en los Estados Unidos. Un capítulo sobre América Latina ilustra el funcionamiento de algunas radios rurales “típicas” que dan respuesta a las necesidades cotidianas de comunicación de sus comunidades.

Quiero agradecer a numerosas personas por este libro. Loy Van Crowder lo concibió primero cuando formó parte de la División de Investigación, Extensión y Capacitación de FAO. Los miembros del Grupo de Comunicación para el Desarrollo proporcionaron apoyo durante todo el proceso de producción. Mario Burgueño realizó el diseño del libro y Claudia Rodríguez diseñó la portada. Scott Eavenson tradujo al inglés los capítulos cuatro, trece y catorce de sus originales en francés y en español. Amy Mahan proporcionó perspectivas importantes, asistencia en la edición y apoyo invaluable. La traducción al español estuvo a cargo de Helen Dixon con el apoyo de Angie Largaespada. Lydda Gavría se ocupó de la revisión. Reinhard Keune, quien falleció algunos meses antes de finalizar el libro, merece un reconocimiento especial por su apoyo a este proyecto y también por la visión y compromiso que marcó su carrera en la Fundación Friedrich Ebert y durante sus dos periodos como Presidente del Programa Internacional para el Desarrollo de la Comunicación de la UNESCO.

SECCIÓN 1

Concepto y Contexto

Esta primera sección incluye cinco capítulos que introducen conceptos y contextos importantes para entender y analizar proyectos de radios e Internet.

El capítulo introductorio, *Mezclar los medios para cerrar la brecha digital* provee una lista general sobre cómo la radio e Internet se utilizan juntos en varios proyectos de desarrollo y comunicación democrática. También introduce la estructura del libro, clasificando el trabajo que se está haciendo en diferentes proyectos que se examinan por separado en las secciones posteriores.

El Capítulo de Alfonso Gumucio, *Las cinco condiciones esenciales para las TICs en el desarrollo*, da una mirada crítica al potencial del desarrollo de Internet y propone cinco condiciones no negociables para las Tecnologías de Información y Comunicación (TICs) en el desarrollo.

En el Capítulo de Jean-Pierre Ilboudo y Riccardo del Castello, *Construir puentes para cerrar la brecha digital rural. Vincular la radio rural y las NTICs en África*, los autores presentan la experiencia de FAO con la radio rural en África y los esfuerzos recientes para introducir las TICs en las radios rurales como una forma de promover nuevos contenidos y nuevas relaciones de colaboración.

Linda Attias y Johan Deflander buscan separar el discurso vendible, de la realidad. En su Capítulo, *La autopista de la información aún está sin pavimentar*, entretienen comentarios de periodistas de la radio de África del Oeste con las observaciones de los autores mismos. Hacen una nueva propuesta para integrar la radio e Internet de una forma más adecuada a la realidad de África del Oeste.

En su Capítulo sobre *La Radio Pública e Internet en los Estados Unidos de América*. Robert Ottenhoff, anterior Oficial en Jefe de Operaciones del Sistema Público de Difusión (PBS) en los Estados Unidos, proporciona tres ejemplos de la forma en que Internet y la radio se complementan en el país que inventó Internet.



Foto : FAO / J. Micaud